EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

PE412.019v01-00

27.8.2008

PAKEITIMAI
1 - 25

Pasiūlymo dėl rekomendacijos projektas
Gérard Deprez
(PE402.535v01-00)

dėl kasmetinių diskusijų dėl 2007 m. pasiektos pažangos kuriant laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę (ES sutarties 2 ir 39 straipsniai)

AM_Com_NonLegRE

Pakeitimas 1
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
A konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
	A. kadangi valstybės narės svarbiausia užduotis – užtikrinti savo piliečiams laisvę, saugumą ir teisingumą; kadangi įsigaliojus Mastrichto ir ypač Amsterdamo, sutartims Europos Sąjungos reikalaujama prisidėti prie tų pačių tikslų įgyvendinimo ir tuo pačiu metu atsižvelgti į Europos piliečių lūkesčius pagrindinių teisių apsaugos, teisinės valstybės principų taikymo Sąjungoje ir nuoširdaus bei veiksmingo valstybių narių bendradarbiavimo atžvilgiu;

Or. fr

Pakeitimas 2
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
A a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
.	***A a. kadangi Lisabonos sutarties ratifikavimas – tai esminė ir skubi sąlyga siekiant ES padaryti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, kadangi šioje sutartyje numatyti pagrindiniai veiksniai, galintys padidinti ES veiklos teisėtumą ir veiksmingumą;***

Or. fr

Pakeitimas 3
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
A a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
	A a. žinodami, kad laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė dar nėra galutinai sukurta ir vis dar susiduriama su didelėmis kliūtimis, kaip tai patvirtinta Komisijos trečiajame pranešime dėl Hagos programos įgyvendinimo 2007 m. (COM(2008) 373 - galutinis {SEC(2008) 2048} {SEC(20la 08) 2049}).

Or. fr

Pakeitimas 4
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
A b konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
	A b. apgailestauja, kad, kaip pabrėžiama šiame pranešime, nepaisant to, jog buvo patvirtintos tam tikros priemonės, vėluojama įgyvendinti 2004 m. Hagos Vadovų Tarybos parengtą programą ir ypač
	apgailestauja, kad vis dar trūksta abipusio pasitikėjimo, o visų svarbiausia, kad trūksta valstybių narių solidarumo ypač legalios ir nelegalios imigracijos politikos, teismų ir policijos bendradarbiavimo baudžiamosios teisės klausimais,
	apgailestauja, kad šios problemos taip pat trukdo perkelti priimtas naujas priemones, kadangi „vizų politikos, informacijos dalijimosi tarp teisėtvarkos ir teisminių institucijų , kovos su

organizuotais nusikaltimais ir jų prevencijos, krizių valdymo Europos Sąjungoje, policijos ir muitinių bendradarbiavimo bei teisėsaugos institucijų bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srityse nebuvo pasiekta pažangos.

Or. xm

Pakeitimas 5
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
A c konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
	A c. pažymi, kad valstybės narės, rengdamos būsimą laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės programą 2010 – 2014 m. pačios nurodo šias problemas (žr. „Ateities“ grupės (11657/08 dok.), „Vidaus reikalų“ grupės (.../08 dok.), ir „Teisingumo“ grupės pranešimus bei kitų valstybių narių Tarybai ir Komisijai pateiktus pranešimus), pripažindamos, kad „dabartinis palaipsniui parengtas Europos vidaus reikalų* **acquis** *yra blogos sandaros ir dėl to sunkiai paaiškinamas Europos piliečiams. Kartais jis sunkiai suvokiamas net specialistams“ ir kad „ ... tam tikros priemonės skirtos toms pačioms užduotims atlikti, o teisinį veiksmų pagrindą galima rasti skirtinguose aktuose. Galiausiai, vis daugiau laiko sugaištama ir vis sunkiau stebėti, ar 27 valstybės narės tinkamai įgyvendina Europos Sąjungos direktyvas...„

Or. xm

Pakeitimas 6
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
A d konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
	A d. tačiau kaip ir Parlamentas yra įsitikinęs, kad ES neturi kito pasirinkimo ir toliau turi reikalauti, kad būtų toliau įgyvendinama laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė „...kuri yra nacionalinės konstitucijos tvarkos esmė“ ir kad „valstybės narės būtų suinteresuotos tęsti dialogą viena su kita“ bei su Europos institucijomis,

Or. xm

Pakeitimas 7
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
B. primindamas, kad Lisabonos sutarties 6 straipsnyje numatyta, jog teoriškai Sutartis įsigalios 2009 m. sausio 1 d., ir kad valstybės narės jau dirba šiuo tikslu siekdamos parengti keletą skubių sprendimų, kurie turi būti priimti, kai bus priimta naujoji Sutartis (pvz., dėl Išorės diplomatinės tarnybos sukūrimo), ir laikotarpio po 2009 m. su laisvės, saugumo ir teisingumo erdve susijusios politikos prioritetus (žr. grupės „Future“, kurią sudaro vidaus reikalų ir teisingumo ministrai, darbus);	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 8
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
B a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
	B a. yra įsitikinęs, kad šiuo pereinamuoju laikotarpiu, kol bus baigtas naujosios sutarties ratifikavimas, būtina iki 2009 m. priimti tam tikras bendras priemones, nors jos ir kyla iš Lisabonos sutarties, tačiau kurios galėtų būti priimtos vadovaujantis galiojančiomis sutartimis visiškai laikantis Vienos konvencijos dėl sutarčių teisės 18 straipsnio nuostatų ir kurios padėtų sumažinti neigiamus prieš tai nurodytų problemų aspektus. Šios priemonės padėtų
	- institucijų procedūrose, struktūroje ir sprendimuose atsižvelgti į 2007 m. gruodžio 12 d. Strasbūre paskelbtos Pagrindinių teisių chartijos principus ir tikslus,
	- skatinti sprendimų priėmimo skaidrumą Europos ir nacionaliniu lygmeniu, ypač kalbant apie Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę, vadovaujantis neseniai Teisingumo Teismo priimtu sprendimu dėl teisėkūros skaidrumo (Turko byla),
	- – į Laisvės , saugumo ir teisingumo erdvės sukūrimą ir įgyvendinimą, taip pat į šios politikos srities įvertinimą kitose valstybėse narėse, įtraukti nacionalinius parlamentus ir Europos agentūras;
	- sudarant tarptautinius susitarimus užtikrinti, kad pirmiausia būtų taikoma Bendrijos, ir tik po to ES teisė (Europos Sąjungos sutarties 47

straipsnis), ypač kai kalbama apie sankcijas, kurios darytų poveikį trečiųjų šalių piliečiams arba kai Europos piliečiai būtų diskriminuojami (bevizis režimas); Europos Parlamentas turėtų reguliariai dalyvauti ES sudarant tarptautinius susitarimus, susijusius su teismų ir policijos bendradarbiavimu baudžiamosiose bylose;

- ***įgyvendinant Europos Sąjungos politikos sritis ir priemones didinti nuoširdų valstybių narių bendradarbiavimą ir solidarumą gerinant ir darant demokratiškesnėmis abipusio vertinimo priemones, kurios jau numatytos Šengeno bendradarbiavime ir kovoje su terorizmu;***

- ***didinti bendradarbiavimą pirmojo ramsčio srityse, kai neįmanoma pasiekti vieningo balsavimo (žr. pasiūlymą dėl skyrybų);***

- ***toliau plėtoti Europos Sąjungos įkurtų agentūrų embriono fazėje esančias ir neaiškias iniciatyvas ir bendradarbiavimą su valstybių administracijomis;***

- ***sukurti tikrą komunikavimo politiką, kuri sudarytų sąlygas geriau informuoti Europos piliečius apie iniciatyvas, kurių buvo imtasi Europos ir nacionaliniu lygmeniu, bei supažindinti juos su atitinkamomis Europos ir valstybių valdžios įstaigomis, į kurias jie galėtų kreiptis (nepažeidžiant teismų veiklos) dėl veiksnių, kurie pakenktų piliečių pagrindinėms teisėms.***

Or. fr

Pakeitimas 9
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
D konstatuojamoji dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
D. susirūpinęs tuo, kad pagal tarp valstybių narių sudarytas sutartis priimti pasiūlymai arba pasiūlymai, kurie bus priimti iki Sutarties įsigaliojimo, policijos ir teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srityje ir toliau neturės tiesioginio poveikio ir nebus teikiami Teismui peržiūrėti penkerius metus nuo naujosios Sutarties įsigaliojimo;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 10
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
D a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
	D a. apgailestauja, kad dabartinėse sutartyse Europos piliečių galimybės kompensuoti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės priemones vis dar daugiau ribojamos negu kitose ES veiklos srityse, apgailestauja, kad Teisingumo Teismo galios yra ribotos, ypač teismų ir policijos bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srityje, apgailestauja, kad kai kurios valstybės narės vis dar trukdo Europos ir nacionaliniams teismams plėtoti dialogą šioje srityje; ragina Taryba atidėti visų priemonių, kurios galėtų daryti poveikį pagrindinėms teisėms, patvirtinimą iki tol, kol bus ratifikuota Lisabonos sutartis;

Or. fr

Pakeitimas 11
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
E konstatuojamoji dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
E. kadangi tokia padėtis nepriimtina Europos Parlamentui dėl priemonių, kurios paveiktų piliečių teises, nors tuo pačiu jie negalėtų kreiptis į Europos teisėją;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 12
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
F konstatuojamoji dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
F. primindamas, kad tos pačios valstybės narės, siekdamos įveikti neigiamus tokios padėties padarinius, vis dėlto numatė Sutarties 10-ajame protokole (ir prie jo pridedamoje deklaracijoje) galimybę atnaujinti policijos ir teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srities teisės aktus ir tai atlikti, jei reikia, tuoj pat po naujųjų Sutarčių įsigaliojimo;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 13
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
G konstatuojamoji dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
G. kadangi ES piliečių teisė į visapusišką teisminę apsaugą pagal naująją Sutartį turi taip pat apimti ir pasiūlymus, dėl kurių šiuo metu vyksta derybos;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 14
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
J konstatuojamoji dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
J. primindamas, kad dėl darbų, kurie vyko tuo metu, kai anksčiau buvo iš dalies keičiamos Sutartys (Vieningas Aktas, Mastrichto ir Amsterdamo sutartys) institucijos perorientavo savo darbo programas atsižvelgdamos į pasiūlymus, kurių nebuvo įmanoma paskelbti laiku iki atitinkamos Sutarties įsigaliojimo;	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 15
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
1 dalies pirma įtrauka (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
siūlo Tarybai ir Komisijai:	Ragina Europos Vadovų Tarybą, Tarybą ir Komisiją ***a) nuo dabar pradėti apibrėžti būsimos daugiametės Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės programos 2010-2014 m. prioritetus grindžiant juos ambicingais ir nuosekliais tikslais bei siekiant išvengti „ministerijų“ požiūrio, idėjų semiantis iš Pagrindinių teisių chartijos, kurią institucijos paskelbė 200 m. Nicoje ir 2007 m. gruodžio mėn. Lisabonoje, tikslų ir principų;***

Or. fr

Pakeitimas 16
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
1 dalies antra įtrauka (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
	b) kartu su Europos Parlamentu dalyvauti dialoge su nacionaliniais parlamentais dėl 2010 –2014 m. prioritetų, atsižvelgiant į problemas, su kuriomis buvo susidurta vykdant laikinasias, Tamperes ir Hagos programas, į Tarybos atliktą darbą, ir į Europos Tarybos pirmines strategijos nuorodas dėl imigracijos, prieglobsčio ir integracijos. ***Šis pirmasis dialogo etapas turėtų būti baigtas per kasmetinius 2008 m. Europos Parlamento debatus, po kurių Komisija parengtų komunikatą, turėdama mintyje , kad galutinę programą atitinkamu laiku patvirtins naujai išrinktas Parlamentas ir Europos Taryba.***
	Or. fr

Pakeitimas 17
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
2 dalies antra įtrauka (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
pagrindinių teisių ir pilietybės srityje:	pagrindinių teisių ir pilietybės srityje
	apibrėžti aiškesnius kriterijus ES lygmeniu, ypač kai ES priemonės gali prieštarauti teisėms, kurias gina valstybių narių konstitucijos (Chartijos 52 straipsnis ir EŽTK 8 straipsnis) ir iš naujo apsvarstyti Teisingumo Teismo cenzūruotas Europos priemones (žr. juodojo sąrašo PMOI, SISON ir kiti bylą, 253/04, byla T-229/02);
	Or. fr

Pakeitimas 18
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
2 dalies antra įtrauka (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
	1 a. reguliariai atsižvelgti, kokį poveikį pagrindinėms teisėms daro Europos teisėkūra ir nacionalinės įgyvendinimo priemonės, ir ypač atsižvelgti į kovą su terorizmu, turint mintyje valstybių narių atsakymą Komisijai šiuo klausimu,

Or. fr

Pakeitimas 19
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
2 dalies 1 pastraipa

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
pagrindinių teisių ir pilietybės srityje:	pagrindinių teisių ir pilietybės srityje:
- ***nustatyti*** įgaliojimus derėtis dėl ES prisijungimo prie Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos (ES sutarties 6 straipsnio 2 dalis);	***pradėti paruošiamąjį dialogą dėl*** įgaliojimų derėtis dėl ES prisijungimo prie Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos (ES sutarties 6 straipsnio 2 dalis);

Or. fr

Pakeitimas 20
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
2 dalies 2 pastraipa

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
- ***peržiūrėti reglamentą, kuriuo įsteigiama*** Europos Sąjungos	***peržiūrėti*** Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros ***veiklos programą***

pagrindinių teisių agentūra***,*** ***atsižvelgiant į būsimą prisijungimą prie Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos, ir išplėsti Parlamento EP galias įgyvendinant bendro sprendimo procedūrą policijos ir teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srityje,***	***atsižvelgiant į institucijų, ypač į EP, nustatytus prioritetus dėl teismų ir policijos bendradarbiavimo bei ES principų laikymosi (ES Sutarties 7 straipsnis, žr, tarpinstitucinę deklaraciją, kuri buvo priimta priimant pagrindinį reglamentą);***

Or. fr

Pakeitimas 21
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
2 dalies 3 pastraipa

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
- teikti pasiūlymą dėl teisės akto dėl konsulinės ir diplomatinės apsaugos (SESV 20 straipsnis),	teikti pasiūlymą dėl teisės akto***, pagal kurį būtų draudžiama tiesioginė ir netiesioginė diskriminacija, galinti paveikti Europos piliečių judėjimą, galimybę kreiptis į teisėsaugos instituciją šalyje, kuri nėra kilmės šalis,*** konsulin*ę* ir diplomatin*ę* apsaug*ą* ***trečiosiose šalyse*** (SESV 20 straipsnis),

Or. fr

Pakeitimas 22
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
2 dalies 6 pastraipa

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
- paversti Tarybos Pagrindinių teisių ir pilietybės ad hoc darbo grupę nuolatine grupe, kaip siūlė	***gerinti institucijų, atsakingų už pagrindinių teisių užtikrinimą ES, ypač Tarybos, vidaus struktūrą*** (paversti Tarybos Pagrindinių teisių ir pilietybės ad

pirmininkavusi Slovėnija;	hoc darbo grupę nuolatine grupe, kaip siūlė pirmininkavusi Slovėnija);

Or. fr

Pakeitimas 23
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
2 dalies 6a pastraipa (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
	per administracinį bendradarbiavimą (ES Sutarties 66 straipsnis) stiprinti valstybių narių dialogą, jų žinias apie kitų valstybių narių teisines sistemas, aktyviai įgyvendinti dialogo procedūrą, į kurią būtų įtraukti valstybių ir Europos parlamentai, ypač tada, kai kyla sunkumų įgyvendinant Europos strategiją ir priemones, galinčias paveikti Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę;

Or. fr

Pakeitimas 24
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
4 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
4. primena, kad naujojoje Sutartyje nuo šiol pripažįstamas Europos Parlamento vaidmuo sudarant tarptautines sutartis, susijusias su laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės politika. Atsižvelgdamas į tai prašo, kad:	4. primena, kad, ***kai tik bus ratifikuota naujoji Sutartis, joje*** bus pripažįstamas Europos Parlamento vaidmuo sudarant tarptautines sutartis, susijusias su laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės politika. Atsižvelgdamas į tai prašo, kad

Or. fr

Pakeitimas 25
Gérard Deprez

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
5 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
5. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams.	5. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams ***bei kviečia pastaruosius pateikti savo komentarus, pageidavimus ir pasiūlymus iki 2008 m. lapkričio 15 d. tam, kad būtų laiku pasiruošta kasmetiniams 2008 m. gruodžio mėn. debatams dėl Laisvės , saugumo ir teisingumo erdvės .***

Or. fr